

## Отзыв

**официального оппонента на диссертационную работу Сарымбетовой Алмакул Айдашовны на тему «Репрезентации темы и ремы в русском и английском языках», представленную на соискание учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – Теория языка**

Русский и английский языки, как активные участники глобального мирового информационного потока в современном мире, все больше нуждаются в последовательном сопоставительном исследовании. В свою очередь, сопоставительно-типологическое исследование различных языковых систем на современном этапе развития сравнительного изучения языковых явлений приобретает всё большую популярность, в результате чего расширяется круг проблем и аспектов, представляющихся наиболее актуальными на сегодняшний день. В связи с этим, в трудах ученых-лингвистов также подвергаются анализу и интерпретации общие и частные вопросы соотношения языков, наряду с другими уровнями, и на уровне синтаксиса и текста, которые, в свою очередь, тесно взаимосвязаны с уровнем речи и коммуникации. С учетом вышесказанного актуальность рецензируемого диссертационного исследования Сарымбетовой А.А. на тему «Репрезентации темы и ремы в русском и английском языках» на примере таких конкретных разнотипных языков, как русский и английский языки не вызывает сомнений. В самом деле, исследование функциональных и коммуникативных типов высказывания на уровне простого предложения в рамках отдельных фрагментов художественного текста, вызванное недостаточной изученностью проблемы актуального членения предложения в языке имеет как общетеоретическое, так и практическое значение.

Кроме того, вопрос о тема-рематических отношениях в разноструктурных английском и таджикском языках и всестороннее

сопоставительное изучение данных отношений позволяет наиболее точно выявить специфику каждого языка и показать типологические отличия.

Следует отметить, что во вступительной части диссертационного исследования автором достаточно четко обоснована выбранная тема. По мнению автора, в области синтаксиса значимость и актуальность изучения функциональной перспективы предложения вполне очевидны, так как весь структурный синтаксис базируется на отношениях, существующих между структурным и линейным порядками. Это тем более верно для языков с грамматикализованным порядком слов, в которых словопорядок является одним из главных смысловоразличительных средств, где отклонение от нужного порядка слов воспринимается как своеобразное нарушение языковой нормы. В частности, неудачное словорасположение существенно затрудняет понимание смысла или даже искажает смысл.

Здесь же проведен небольшой обзор степени разработанности темы и автор справедливо упоминает имена тех ученых, которые внесли свой весомый вклад в исследование темы рецензируемой диссертации. Сарымбетова А.А. при этом справедливо отмечает, что основоположником теории актуального членения предложения считают А. Вейля, идеи которого были развиты В. Матезиусом, предложившим и сам термин. Действительно, в диссертации отмечается также вклад российских ученых в исследование проблем актуального членения предложения. По мнению диссертанта, проблема репрезентации темы и ремы особенно в русском и английском языках, подвергнута изучению И.И. Распоповым, И. И. Ковтуновой, В.Д. Ившиным, Н.А. Слюсаревым, М.З.Закиевым, Ф.С. Сафиуллиной, Л. К. Байрамовой, которые установили и выяснили связь грамматического с актуальным членением предложения, правила и типы расположения членов предложения, правила и типы расположения членов предложения и особенности рематизации отдельных членов предложения.

Первая глава называется «Актуальное членение предложения как языковая универсалия» и состоит из семи разделов, охватывающих информацию о связи актуального членения со структурой и семантикой предложения в русском и английском языках, способах выражения синтаксической структуры предложения, реме и теме как компонентов актуального членения предложения, порядке слов, интонации и частица как средств выражения актуального членения предложения. В ней также отмечается, что предложение как основная синтаксическая единица может рассматриваться в 4-х аспектах: *в структурном*, при котором предложение рассматривается само по себе как синтаксическая единица (двусоставное, односоставное предложение; распространенное, нераспространенное и т.п.), *семантическом* - предложение рассматривается как отражение одной или нескольких ситуаций, *коммуникативном и прагматическом* - эти аспекты предложения заключаются в его характеристике как знака, определенным образом воздействующего на реципиент.

Здесь заслуживают внимания рассуждения автора о том, что проблема порядка слов в предложении не нова, и стала популярной еще во второй половине XVIII века. Так, в грамматике Ц. Дюмарсэ на первый план был выдвинут только один тип конструкций - с прямым («естественным») словорасположением. Здесь основное место занимает теория конструкций: «синтаксис» рассматривается в свете описаний, посвященных конструкциям с прямым порядком слов. Ц. Дюмарсэ назвал их «необходимыми», считая, что конструкции с обратным словорасположением не передают какой-либо новый, дополнительный смысл в сравнении с конструкциями с прямым словопорядком, а имеют только ритмическое или художественное значение. Опираясь на взгляды Ш. Бато, диссертант отмечает, что, в отличие от Ц.Дюмарсэ, Ш.Бато рассматривал фактор актуального членения предложения как основной фактор словопорядка. Он не считал, что конструкции с «ораторским порядком», которые являются чаще всего

инвертированными, несут ту же информацию, что и конструкции с «грамматическим» (прямым) словопорядком.

Формулируя свои промежуточные выводы относительно вопросов, касающихся актуального членения предложения, автор диссертации констатирует, что, несмотря на появление в 60-70 гг. целого ряда работ по вопросам логико-грамматической структуры предложения, в теории АЧ еще целый ряд вопросов остается неясным. Среди них связанные с: 1) терминологическим аппаратом, касающимся логико-грамматических категорий, 2) с актуальным членением предложений типа: *Наступила весна-Spring has come*. 3) с актуальным членением вопросительных предложений, 4) с делением предложений на моноремы и диремы, 5) с факторами, создающими новую информацию, т.е. создается ли новая информация только ремой или всем суждением в целом - сочетанием темы и ремы.

Далее, продолжая рассуждения о способах выражения синтаксической структуры предложения, Сарымбетова А.А. отмечает, что важными из них являются зависимость грамматических форм слов друг от друга (*согласование и управление*) и выражение синтаксических отношений с помощью одного лишь порядка слов (*примыкание*). При этом автор уточняет, что При согласовании, значений той или иной грамматической категории некоторых слов, должно совпадать со значением аналогичной грамматической категории другого, синтаксически связанного с данным словом, например, в русском языке выраженное прилагательным определение согласуется с определяемым существительным в роде, числе и падеже. При управлении грамматическая форма (обычно – падеж) зависимого слова диктуется морфологическими свойствами главного слова. Примыкание означает синтаксическую связь, которая выражается порядком слов (расположением зависимого слова «не слишком далеко» от главного).

В данной главе, продолжая анализ темы и ремы как основных понятий актуального членения предложения, диссертант рассуждает, что ученые

проводят сравнение либо с синтаксическим, традиционным членением предложения, связывая эти понятия с членами предложения, либо с логической структурой суждения и логическим субъектом и предикатом. По мнению автора диссертации, ученые проводят сравнение либо с синтаксическим, традиционным членением предложения, связывая эти понятия с членами предложения, либо с логической структурой суждения и логическим субъектом и предикатом. Далее автор уточняет, что В.З. Панфилов, В.С. Юрченко и некоторые другие ученые представляют так называемое логико-грамматическое направление АЧ. Рема в трудах представителей данного направления трактуется как логико-грамматический предикат. Синтаксико-коммуникативное направление актуального членения представлено работами Н.Г. Крушельницкой, И.П. Распопова и некоторых других. И.П. Распопов считает актуальное членение предложения особым соотношением между компонентами его состава, благодаря которому заключающееся в нем преследующее известную цель сообщение развертывается в определенном направлении, в определенной коммуникативной перспективе.

Автор диссертационного исследования отдельно касается обратного порядка актуального членения предложения и обращается к следующим фактам: 1. Высказывание членится на две зоны: зону ремы и зону темы. В отличие от прямого порядка членения, зоны меняются местами, сохраняя при этом функции нового, неизвестного (рема) и данного, исходного (тема). Рематическая зона получает фразовое ударение: *Оделась я сразу же после завтрака*. Здесь слово «оделась» несет на себе фразовое ударение и стоит на первом месте, оно является ремой, а местоимение «я» - темой; 2. Обратный порядок слов позволяет автору усилить впечатление от создаваемого им образа.

Вторая глава диссертационного исследования называется «Средства выражения актуального членения в сопоставляемых языках (на материале

художественного текста)» и затрагивает вопросы, связанные с средствами выражения актуального членения в тексте на материале художественной литературы русского и английского языков, способами актуализации предложения в рассматриваемых языках, функциями порядка слов и др. В ней отмечается, что актуальное членение предложения представляет собой интерес в сопоставительном плане. Сопоставительно-типологическое описание двух языков дает возможность установить: как употребление определенных средств выражения в одном языке соотносится с употреблением аналогичных или сходных средств в другом, и каковы механизмы компенсации в случаях материальных расхождений.

Далее в данной главе автор рассуждает, что проблема порядка слов и актуального членения предложения наиболее широкое освещение нашла в работах по сравнительному и сопоставительно-типологическому исследованию английского языка с другими языками.

Продолжая свой сопоставительный анализ, соискатель заключает, что структурная организация предложения с формальной стороны обусловлена и тесно связана с взаимодействием различных факторов, которые обеспечивают объективизацию его содержания, его отражение и сообщение. Каждый язык обладает своими собственными факторами, специфически отражающими особенности языкового строя данного языка. В то же время выделяемые средства и способы актуализации проявляют свою специфику, участвуя в оформлении актуального членения. Промежуточные выводы автора также сводятся к тому, что русский и английский языки проявляют общность в использовании языковых средств распознавания компонентов актуального членения, различия в установке средств и способов актуализации относятся к функционированию и использованию категории определенности // неопределенности и артикля, как грамматического средства их детерминации, являющиеся характерной особенностью английского языка.

Следует отметить, что в диссертации в целом очень детально и основательно рассматриваются различные аспекты порядка слов. Во второй главе отдельный параграф также посвящен сопоставительному анализу функций порядка слов в русском и английском языках. При рассмотрении данного вопроса диссертант концентрирует внимание на определении роли порядка слов в нейтрализации синтаксической полисемии при выражении субъектно-предикативных, субъектно-объектных, атрибутивно-предикативных отношений, согласованного определения и предикативного определителя, определений, относящихся к разным определителям в русском и английском языках и отмечает, что порядок слов сопоставляется комплексно, т.е. с учетом морфологических, интонационных средств выражения вещественной информации.

Интересными представляются нам в данном случае утверждения автора диссертации о том, что каждый язык вырабатывает обычный для себя порядок расположения членов словосочетания, который воспринимается нами как нормальный. Так, в русском языке обычным нормальным является сочетание: прилагательное + существительное (Adj+N), глагол + дополнение (V + Nn), как соответствующие им в английском языке: существительное + изафет + прилагательное (Nи Adj), дополнение + глагол (Nn+V). Во всяком случае, более обычный для названных языков порядок чувствуется всеми говорящий на этих языках как норма, обратный же порядок (т.н. инверсия), вследствие его непривычности, воспринимается как нечто странное и привлекает к себе больше внимания. Более углубленный анализ основных понятий связанных с порядком слов приводит к уточнению функций порядка слов в языке. Еще на раннем этапе современного языкознания были установлены основные правила порядка слов, которые сформировались в четкие концепции о функциях порядка слов в предложении.

Также следует обратить внимание на то, что автором диссертации справедливо приводится мысль о том, что порядок слов в обоих языках

служит также для разграничения словосочетаний с приложением и простых двусоставных предложений, подлежащее и сказуемое в которых выражены в именительном падеже: *Kapitan Майоров - Майоров - капитан. Captain John. John- captain* В данном случае изменение порядка слов влечет за собой и изменение в значении всей конструкции: усиливается интонационно-смысловое выделение стержневого слова - подлежащего и сказуемого. Под коммуникативной функцией порядка слов подразумевается использование словорасположения с целью актуализации высказывания. В английском языке порядок слов, выполняя функцию коммуникативного членения, так же может разрушать синтаксическое членение предложения.

Нельзя не отметить и следующие логические выводы автора, утверждающего, что сопоставительное изучение английского и русского языков показывает, что различные возможности использования словоупорядка как способа обозначения членов актуального членения обусловлены структурно-грамматической организацией подчинительных отношений в сопоставляемых языках: средствами выражения подчинительных отношений и особенностями линейной организации компонентов в подчинительном словосочетании. Фиксированность позиции сказуемого в английском языке и ее позиционная не привязанность в русском языке связаны с особенностями реализации линейной организации компонентов в подчинительном словосочетании. Подобного рода заключения говорят о серьезном подходе автора и проведении ею глубокого анализа вопроса.

Следует отметить, что язык изложения диссертации, в целом, соответствует научному стилю и представляется нам вполне приемлемым.

В части заключения диссертации сформулированы основные результаты и выводы исследования.

Резюмируя вышесказанное, можно сказать, что диссертационное исследование Сарымбетовой А.А. носит завершенный характер и раскрывает

суть проделанной работы, все поставленные задачи решены и цель достигнута.

Автореферат соответствует основному содержанию диссертации.

По теме диссертации опубликовано 10 научных статей, где отражены основное содержание и важнейшие результаты проведенного исследования.

Стоит отметить, что диссертационная работа и автореферат Сарымбетовой Алмакул Айдашовны не лишена недостатков, и упоминание о некоторых из них, безусловно, имеет значение для повышения качества и усовершенствования работы:

1. Нам не совсем понятны причины, по которым диссертант упоминает во введении работы о предложении в таджикском языкознании, тем более что они носят общий синтаксический характер и не имеют отношения к рассматриваемой теме.

2. Представлен, на наш взгляд, очень скудный материал из художественной литературы. Наблюдается также минимальное количество примеров из английской художественной литературы.

3. Внимательный анализа показывает, что в работе наблюдается повтор целых абзацев (например, стр.105).

Приведенные выше замечания ни в коей мере не сказываются на научной значимости проведенного исследования, так как они легкоустраняемые.

Таким образом, диссертационная работа Сарымбетовой Алмакул Айдашовны на тему «Репрезентации темы и ремы в русском и английском языках» представляет собой завершённую научно-квалифицированную работу. Выводы и рекомендации обоснованы. Диссертационная работа отвечает критериям «Положения о присуждении ученых степеней» и соответствует требованиям ВАК Российской Федерации, предъявляемым кандидатским диссертациям (п. 9, 10, 11, 13, 14 Постановление Правительства Российской Федерации от 23 сентября 2013 года, №842), а ее

автор Сарымбетова Аламкул Айдашовна заслуживает присуждения ей учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – Теория языка.

Заведующий кафедры языкознания  
и сопоставительной типологии  
Таджикского государственного  
педагогического университета  
имена Садриддина Айни доктор филологических  
наук, доцент  Джаматов Самиддин Салохиддинович

Адрес: Таджикистан 734003, г. Душанбе, пр. Рудаки 121.  
Тел/факс: +992 372242012; +992 919005462  
E-mail: jsamiddin@mail.ru

Подпись Джаматова С. С. подтверждаю.

Начальник УК ТГПУ имени  
Садриддина Айни



Назаров Давлатхон Курбонмуродович

22 10. 2019